

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





17DE JAARGANG — DINSDAG 13 DECEMBER 1955 — No. 2405

"Chief Brook" werd gistermorgen in Politiecantine San Nicolas gehuldigd

Meer mensen hielp hij uit de moeilijkheden dan er in

SAN NICOLAS.— In tegenwoordigheid van talrijke burger- en politieautoriteiten, waaronder wij de heren J.J. Horigan en F.E. Griffin van de Lago, de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen en nog vele anderen opmerkten werd gistermorgen in de politiecantine te San Nicolas de „Chief" van de Lago Politie E.B. Brook door superieuren en vrienden gehuldigd. Reden van deze huldiging was het feit, dat „Chief Brook" gisteren vijfentwintig jaar op Aruba in dienst van de Lago politie was.

Right man in the right place.

Mr. Willemsen opende de rij van sprekers en zei bewondering te hebben voor hetgeen de Chief gedurende de afgelopen vijfentwintig jaren voor de Lago en het eiland had gedaan. Toen „Chief Brook" naar Aruba kwam was alles nog geheel anders, doch het is niet lang daarna geweest, dat zowel het eilandbestuur als de Lagodirectie begonnen in te zien, dat er belangrijke maatregelen genomen dienden te worden om het hoofd te kunnen bieden aan de zich snel wijzigende omstandigheden op Aruba. Een van de middelen om de zaak onder controle te kunnen houden was er voor te zorgen, dat de juiste mensen de sleutelposities zouden bezetten. De benoeming van „Chief Brook" als hoofd van de Lago Politie was in de geest van dit streven geschied en werd door spreker een wijs besluit van de Lagodirectie genoemd.

„Brook has always been a good police chief", zei mr. Willemsen, die de jubilaris dank zegde voor de uitstekende samenwerking met de gouvernementspolitie. Na ook nog mevrouw Brook in de huldiging betrokken te hebben wegens haar aandeel, dat zij achter de coulissen ongetwijfeld in haar man's succes heeft gehad, overhandigde spreker „Chief Brook" een cadeau namens zijn collega's bij de gouvernementspolitie, terwijl mevrouw Brook een groot bouquet bloemen kreeg.

De „menselijke noot".

De brigade-commandant van de Lago Gouvernementspolitie B. Boomstra die als volgende spreker het woord voerde, prak als „oldtimer" en zei, dat de vele vrienden, die de „chief" bij zijn groep heeft steeds met waardering over hem spreken. „Als je eenmaal aan een zaak begonnen bent, zet je je tanden erin totdat je hem tot een goed einde hebt gebracht. Nooit echter verlies je de menselijke noot (human touch) uit het oog".

H. Oppenhuizen van de Lago Politie hield, zoals te verwachten was, een toespraak vol geestige momenten.

Ook hij bracht het grote aantal vrienden te berde, die „Chief Brook" zich in de afgelopen kwart eeuw heeft gemaakt. Dit bereikte hij o.a. omdat hij er altijd eerder naar gestreefd heeft de mensen uit de moeilijkheden te helpen dan er in. Het feit dat de „chief" vroeger in de Orde van Oranje-Nassau werd opgenomen is een blijk van de wijde waardering, die men voor hem heeft.

Iemand om mee te spreken

„Cheif Brook" was zelf duidelijk geroerd door de vele woorden van waardering en de ongekend grote hulde, die hem zo onverwacht door zijn vrienden, die hem en zijn vrouw inmiddels met cadeaux en bloemen beladen hadden, gebracht werd. Zeer had hij het op prijs gesteld, dat alle sprekers zijn echtgenote ook in hun woorden betrokken hadden. Zijn vrouw was steeds zijn inspiratie geweest, zij had altijd achter hem gestaan en zij was in vele gevallen de enige geweest met wie hij over zijn zorgen en problemen had kunnen spreken. „Chief Brook" betuigde blij te zijn, dat hij mede had mogen helpen aan de verbetering en opheffing van Aruba en hij bracht dank aan allen, die hem daartoe in staat hadden gesteld.

„Big Chief"

De heer Griffin, die de rij van sprekers sloot noemde de jubilaris niet alleen een „Good Chief", doch ook een „Big Chief", waarbij hij vertelde, dat de Lago hem een pick-up cadeau zou doen. Door het nauwe contact, dat hij uit hoofde van zijn functie steeds met „Chief Brook" had gehad, had de heer Griffin kunnen ontdekken, hoe moeilijk het werk van de jubilaris dikwijls was en hoe goed hij het steeds volbracht.

Daarbij was de hulp van het gouvrenement en van de gouvernementspolitie hem steeds tot een grote steun geweest.

Hierna was het officiele gedeelte tot een einde gekomen en was voor de talrijke aanwezigen het ogenblik aangebroken om „Chief Brook" te feliciteren en zijn prachtige geschenken even te bewonderen. Nog lange tijd daarna bleef men onder het genot van een koele dronk in de cantine bijeen.



In de cantine achter de politiewacht te San Nicolas werd Chief G.B. Brook van de Lago Politie gisteren feestelijk onthaald in verband met het feit, dat hij vijfentwintig jaar op Aruba en bij de Lago Politie was. Van links naar rechts de kring rond zien wij mevr. Brook, de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen, mevr. Willemsen, de president-directeur van de Lago J.J. Horigan, „Chief Brook", inspecteur Sprockel en de General Superintendant van de Lago F.E. Griffin, tijdens de toespraak van de brigade-commandant van de bij de Lago gedetacheerde Gouvernementspolitie B. Boonstra.

foto Bonke.

Keur van Kerstlectuur in de Openbare Leeszaal

ORANJESTAD.— Wij zijn zelf gisteren even een kijkje gaan nemen in de leeszaal, waar wij een twintigtal Kerstedities van tijdschriften uit Nederland, Frankrijk, de Verenigde Staten en Engeland op de grote leestafel uitgestald vonden.

Van de bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba vernemen wij, dat de eerste kersttijdschriften binnen zijn. Zij liggen sinds Zaterdag in de leeszaal van het gebouw aan de Wilhelminastraat. Ook beschikt de Openbare Leeszaal en Boekerij over een aantal kerstboeken met verhalen en gedichten.

Ook deelde dr. Hartog ons mede, dat wederom een groot aantal nieuwe romans, reisverhalen enz. in omloop zijn gebracht. Dit is de laatste „portie" van het jaar 1955, zeide hij. De nieuwe boeken staan, zolang zij niet uitgeleend zijn, afzonderlijk in een der kasten rechts van de uitleentoonbank.

Van de twintig exemplaren, waren er twee van dit jaar, zestien van 1954 en twee van het jaar 1953. Wij zagen er o.m. een Mc.Call's ('54), Moeder ('54), Illustration ('54), The Sphere ('55), Seventeen ('53), Better Home ('54), Katholieke Illustratie ('54), Revista Shell ('54), Life ('53), Readers Digest ('55) en U.S. Camera ('54).

WESTDUITSE LEIDERS NAAR AMERIKA

BONN. — Bondskanselier Adenauer en zijn minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, zullen allebei een bezoek aan de Verenigde Staten brengen het volgend jaar. Von Brentano zal in Februari a.s. naar Amerika gaan als gast van de Amerikaanse regering. Adenauers bezoek zal plaats vinden in het begin van de komende zomer om een eredoctoraal aan een universiteit in ontvangst te nemen.

„SOUTHERN CROSS" BLEEF GISTEREN LANG IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Gisteren bezocht de „Southern Cross" weer de haven van Oranjestad. Het schip, dat het eigendom is van de Peninsular & Occidental Steamship Co., waarvan S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. het agentschap van heeft, liep gistermorgen de haven van Oranjestad binnen en verliet die pas des avonds omstreeks elf uur.

Dertig passagiers bevonden zich aan boord, waaraan er in Oranjestad nog drie werden toegevoegd.

De opmerkelijke vooruitgang van Venezuela

STABIELE VERHOUDING TUSSEN REGERING EN BUITENLANDSE MAATSCHAPPIJEN OORZAAK

Een rapport van een studie, ingesteld door de National Planning Association van de Creole Petroleum Company onderschrijft het feit dat de opmerkelijke economische vooruitgang van Venezuela mogelijk is geweest door de stabiele verhouding tussen de regering en de buitenlandse maatschappijen bij de ontginning van de olierijkdommen van het land. De Creole verzorgt ongeveer 43% van de Venezolaanse olieproductie.

Het verslag vermeldt, dat de oliemaatschappijen profijt trokken uit de uitgestrekte bronnen onder de Venezolaanse bodem, terwijl Venezuela erbij gebaat mas door het merendeel van zijn inkomsten aan royalties en belastingopbrengsten aan te wenden ten behoeve van moderne verkeerswegen, scholen, industrieën en andere kapitaalsprojecten.

Grote belangstelling voor unieke H.B.U. emissie

OFFICIELE TOEWIJZINGS-KOERS IS 250%

De Hollandsche Bank Unie deelt mede, dat bij de vrije emissie groot Nf 2 millioen certificaten van aandelen Hollandsche Bank-Unie, werd ingeschreven voor een totaal bedrag van Nf 5.387.000 tegen door de inschrijvers zelf gekozen koersen, die varieerden tussen 100 en 300%. De uniforme toewijzingskoers werd notarieel vastgesteld op 250%, zodat alle inschrijvingen op koersen hoger dan 250%, volledig werden toegewezen. Op de inschrijvingen precies liggende op deze uniforme toewijzingskoers van 250% moest, wegens overtekening, een reductie van ongeveer 40% worden toegepast.

ARUBA SOCIAL CLUB ACROBATES OPGERICHT

ORANJESTAD. — Opgericht werd een dezer dagen de Aruba Social Club Aerobates, een vereniging, die zich er op toe zal leggen in het openbaar de acrobatiek te gaan uitoefenen. Modesto Croes treedt op als voorzitter, A. van Vuurden als onder-voorzitter, R. van Putten, secretaris, I. Cardoze, tweede secretaresse en D. Salazar als penningmeester. De heren E. Arrindell en L. Richardson zullen als trainers optreden en de Aruba Social Club te Pos Chiquito zal gastvrijheid aan de acrobaten verlenen.

E. Bartels heden naar Santo Domingo vertrokken

ORANJESTAD.— Heden is de heer E. Bartels, hoofd van het Touristenbureau alhier voor de tijd van tien dagen naar Santo Domingo vertrokken, waar hij de inrichting van het Arubaanse gedeelte van de Ned. Antilliaanse stand op de „Tentoonstelling van de Vrede en de Vooruitgang" zal verzorgen.

Deze tentoonstelling, die van 20 December tot en met de 27e Februari 1956 geopend zal zijn, beslaat een oppervlakte van 125 „acres" en beoog een indruk te geven van de vooruitgang van de Dominicaanse Republiek gedurende de afgelopen 25 jaren. De nadruk zal liggen op het gebied van cultuur, industrie en opvoeding. Er zullen ongeveer 21 verschillende landen aan deelnemen.

Een internationale veetentoonstelling zal een onderdeel van de expositie uitmaken, terwijl de bezoeker een grote verscheidenheid van vermaak geboden zal worden. In de Dominicaanse restaurants zal men kunnen genieten van de Dominicaanse keuken, muziek en dans. Folkloristische feesten zullen georganiseerd worden en men zal een keur van programma's op het gebied van de grote en de kleine kunst op de tentoonstelling kunnen bijwonen.

Het spectaculaire „Theater van Water en Licht" zal een onvergetelijk programma van ballet en ijsrevues bieden en ten gerieve van de bezoekers zijn er 600 nieuwe hotelaccomodaties aan de bestaande toegevoegd.

OORLOGSMISDADIGER TE TOKIO OVERLEDEN

De Japanse oud-generaal Djiro Minami een oorlogsmisdadiger, is op 81-jarige leeftijd in zijn woning te Kamakoera bij Tokio overleden. Minami, die onder andere minister van oorlog is geweest, werd in 1947 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld, maar in Februari van dit jaar op vrije voeten gesteld wegens zijn gezondheidstoestand.

ZAL FANGIO VOOR B.R.M. GAAN RIJDEN?

De mogelijkheid is groot, dat de wereldkampioen der autocoureurs Juan Manuel Fangio, het aanstaande seizoen voor BRM gaat rijden. Een der directieleden van de BRM-fabrieken, Raymond Mays verklaarde dat er een telegram naar de Argentijn gestuurd is met de vraag of Fangio er wat voor voelt om voor BRM uit te komen.

De Argentijn reed voor Mercedes Benz totdat deze fabriek aankondigde in 1956 niet aan sportwagens te zullen deelnemen.

Bemanning van de bark „Jamila" maakte een lange roeitocht

ORANJESTAD. — Meldden de eerste berichten, dat de gezonken bark „Jamila" van Colombiaanse oorsprong zou zijn, gisteren bleek uit de officiële politierapporten, dat de bark onder de vlag van Santo Domingo voer. Het schip, dat van Curacao op weg was naar Bonaire begon door een nog onopgehelderde oorzaak tijdens deze overtocht water te maken, waardoor het onmogelijk werd deze koers voort te zetten. Men dreef aanmerkelijk af en ergens tussen Curacao en Aruba werd de situatie dermate critiek, dat de zeskoppige bemanning zich genoodzaakt zag in de reddingsboot over te stappen. Na een lange roeitocht hebben zij ten slotte de Arubaanse kust bij Fontein bereikt, waarna de politie zich over hen ontfermde.

Surinaamse Gedelegeerde van de Car. Commissie in hospitaal opgenomen

ORANJESTAD. — De heer C. H. H. H. Jongbaw uit Paramaribo, Surinaams lid van de Nederlandse delegatie van de Caraibische Commissie is gistermorgen na een hartaanval in het San Pedro Hospitaal opgenomen. Toen dit ontstellende bericht de vergadering van de Caraibische Commissie gistermorgen bereikte, werd onmiddellijk de bijeenkomst tot de middag geschorst.

Van het hospitaal ontvingen wij het bericht, dat gistermiddag de toestand nog steeds ernstig genoemd moest worden. De heer Jongbaw was echter tot rust gekomen en wij kregen de indruk, dat de toestand niet hopeloos is.

FILMVOORSTELLING VIEL IN DE SMAAK

ORANJESTAD. — De filmvoorstelling, die Zondagavond in de Sociedad Bolivariana voor de leden van de Caraibische Commissie en andere belangstellendden werd gehouden is, naar wij vernemen, zeer bij de buitenlandse gasten in de smaak gevallen. Daar de leden van de commissie de film over het bezoek van prinses Margaret van Engeland aan de Britse gebieden in de West met opzet — uit kiesheidsoverwegingen — thuis gelaten hadden, werden de film van het Koninklijk bezoek aan Aruba, die dokter R. Turfboer voor het eilandsgouvernement maakte, en een Arubaanse touristenfilm voor het helaas wat kleine, publiek getoond. De films vielen bij de degelegeerden, die practisch allen gekomen waren, zeer in de smaak.

DS. O. VEENING NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Zondagmorgen om elf uur is ds. O. Veening, vlootpredikant op Aruba met het KLM-toestel naar Miami vertrokken. Vandaaruit zal hij naar New York reizen om in die stad een boot van de Holland-Amerika Lijn te nemen, die hem op 23 December a.s. in Rotterdam aflevert.

Op het vliegveld waren tal van mensen, waarmede de vlootpredikant tijdens zijn verblijf op Aruba mee te maken heeft gehad. Aanwezigen onder meer waren de commandant van de Mariniers op Aruba de majoor G. J. B. Veenhuys en echtgenote, mr. J. Schaafsma, voorzitter van het Prot. Chr. Militair Tehuis, pater Erkamp, ds. W. J. Baart en anderen.

Tijdperk van automatisering staat voor de deur

Nog geen wettelijke voorzieningen noodzakelijk

WASHINGTON: De gemeenschappelijke commissie voor economische zaken van het Amerikaanse Congres heeft na onderzoek van alle aspecten der automatische productie-methoden, een rapport opgesteld, waarin zij verklaart van mening te zijn, dat de automatisering van de industriele productie nog geen wettelijke voorzieningen vereist.

Volgens de commissie staat men aan het begin van een tijdperk, dat getuige zal zijn van de vreedzame toepassing van atoomenergie, waardoor de beschikbare energie een enorme uitbreiding zal ondergaan, en vorts een ontwikkeling op electronisch gebied, die het menselijk vermogen tot gebruik van machines aanzienlijk vergroten zal. Bovendien zal de vervaardiging van moderne rekenmachines de vermogens van de mens om geestelijk werk te doen vele malen vergroten. Op grond der verzamelde gegevens meent de commissie het van belang, dat de regeringspolitiek 3 à 5 jaar of langer vooruit ziet voor de tijd, dat de vruchten van de versnelde technologische vooruitgang binnen te rijpen.

GEEN VERKIEZINGEN IN ALGERIJE

PARIJS. — De Franse regering heeft na advies van de gouverneur-generaal, Soestelle, besloten niet op 2 Januari in Algerije verkiezingen te doen houden, omdat de omstandigheden daartoe niet gunstig zijn. De Algerijnse afgevaardigden in de ontbonden Nationale Vergadering zullen tijdelijk in de nieuwe Assemblée zitting nemen tot een verkiezing in Algerije gehouden kan worden.

VERWISSELDE BABIES VERJAARDEN



Dezer dagen vierden twee dames, in Leiden en Leimuiden, hun 24-ste verjaardag. Op zichzelf zou dit niet zo iets bijzonders zijn, doch de namen van de jarigen rechtvaardigden de komst van de fotograaf volkomen: Het zijn n.l. Leny van Duyn en Agnes van Vegten, waarvan het sterke vermoeden bestaat, dat zij als baby in Leiden verwisseld zijn. Binnenkort zal een gerechtelijke uitspraak de „status" van de beide dames bekend maken. We tonen hierbij een tweetal foto's: Boven: Mevrouw Van Duyn (rechts) met Lenie, die, als de verwisseling bewezen is, niet Mevrouw Lenie Pracht-Van Duyn, doch Mevrouw Agnes Pracht-Van Vegten is.... De onderste foto toont de Heer Zeldenthuis met zijn vrouw en dochtertje; na het proces zal Mevrouw Agnes Zeldenthuis-Van Vegten wellicht Lenie Zeldenthuis-Van Duyn worden....

De strijd tegen de „Framboesia", een tropische ziekte, waardoor men geheel mismaakt kan worden, is een van de zorgen van de World Health Organization. (W.H.O.) een onderafdeling van de U.N.O. Het totaal aantal slachtoffers van deze ziekte wordt geschat op 50.000.000 en een vijfde deel daarvan woont in de gordel die van Birma tot de Philippijnen loopt, inclusief de eilanden in de Stille Zuidzee. Hier wordt onder het toezicht oog van dr. E.J. Denvier een Franse dokter van de W.H.O., een inwoonster van Laos door een rondtrekkend medisch team met penicilline tegen Framboesa ingeënt.

Vliegramp met „Willem Bontekoe" blijft mysterie

Het is een commissie uit de Raad voor de Luchtvaart, die zich heeft bezig gehouden met een onderzoek naar de oorzaken van het ongeval met het KLM-vliegtuig „Willem Bontekoe" op 23 Augustus 1954 bij Bergen aan Zee, niet mogelijk gebleken te komen tot enige concrete aanwijzing met betrekking tot de oorzaken van het ongeval. Niets wijst erop, dat zich op het ogenblik van het laatste radio-contact omstreeks half één Ned. tijd òf gedurende de vlucht daarvoor, enige afwijking van de normale gang van zaken zou hebben voorgedaan.

Aan de hand van ongeveer 90 nauwkeurig onderzochte getuigenverklaringen is het mogelijk gebleken het gedurende het halfuur door het vliegtuig boven land gevlogen parcours in grote trekken te reconstrueren. Het bleek uitgesloten voor de onregelmatige vorm van dit parcours en voor de ongewone bewegingen van het vliegtuig gedurende dit gedeelte van de vlucht een verklaring te geven. Noch uit de voorgeschiedenis der vlucht, noch uit de bevoegdheden en staat van dienst der bemanning, noch uit de weersomstandigheden, noch uit het onderzoek der teruggevonden delen van het wrak en de stoffelijke resten, noch uit de ervaringen met vliegtuigen van hetzelfde type, is enig gegeven naar voren gekomen, dat aan het onderoek naar de oorzaken een zekere richting zou kunnen gegeven. Getracht is de oorzaak van het ongeval aan de hand van verscheidene veronderstellingen te reconstrueren. Voor geen dezer veronderstellingen kon echter in de gebleken feiten en omstandigheden enige grondslag worden gevonden. De commisie acht het uitgesloten, dat de oorzaak in een botsing met een ander vliegtuig zou zijn gelegen.

De DC-6B kwam van New York en stortte na een tussenlanding op het vliegveld Shannon op weg naar Schiphol ter hoogte van Bergen in de zee. Alle inzittenden kwamen daarbij om het leven.

Gezien het vorengaande zal niet worden overgegaan tot een onderzoek door de Raad voor de Luchtvaart.

ERNSTIG INCIDENT

JERUZALEM: — Van officiele Israelische zijde is bekendgemaakt, dat 300 Israelische militairen aan de aanval van Zondagavond op Syrische stellingen op de Noordoostelijke oever van het Meer van Galilea hebben deelgenomen. Het is thans rustig in dit gebied. De aanval geschiedde bij hevige regen en onder bescherming van de duisternis, aldus een woordvoerder. De Israelische aanvallers werden gesteund door artillerie en veroverden een Syrisch garnizoen bij verrassing. De Syriers herstelden zich echter en er ontstond een verbitterd gevecht van man tegen man

De Israeliers drongen door in een net van loopgraven en versterkingen en veroverden dit geleidelijk. De versterkingen werden opgeblazen. Vier uur lang hoorde men het geluid der ontploffingen.

F.I.F.A. DELEGATIE NAAR ZUID AFRIKA

Ter gelegenheid van de opening van het nieuwe gebouw van de F.I.F.A. te Zurich werd een vergadering gehouden van het dagelijks bestuur, bestaande uit de heren A. Drewry (Engeland), K.J.J. Lotsy (Nederland) en A. Thommen (Zwitserland), allen vice-voorzitters van de Internationale Voetbalfederatie. In de vergadering werd bekend gemaakt, dat op het ogenblik 87 nationale voetbal bonden bij de F.I.F.A. zijn aangesloten. Het staat thans vast, dat de heer K.J.J. Lotsy als hoofd van een F.I.F.A.-delegatie in de tweede week van Januari aanstaande naar Zuidafrika zal gaan met de bedoeling in overleg met de Zuidafrikaanse regering en de bij de F.I.F.A. aangesloten South African Football Association een oplossing te zoeken voor het probleem, waarvoor de F.I.F.A. zich reeds geruime tijd gesteld ziet, namelijk de aanvraag van de South African Soccer Federation, de organisatie waarin de gekleurde rassen voetbal spelen, voor het lidmaatschap van de F.I.F.A. Naar bekend kan slechts één nationale voetbal organisatie lid van het internationale lichaam worden. Het aantal spelers, dat in de niet door de F.I.F.A. erkende South African Soccer Federation het spel beoefenen, is aanzienlijk groter dan dat, aangesloten bij de South African Footbal Association. Compromisvoorstellen en briefwisselingen hebben niet tot een oplossing geleid. Dit is de reden waarom in Januari de F.I.F.A.-delegatie naar Kaapstad zal gaan. Behalve de heer Lotsy zijn in de delegatie opgenomen: James P. Mac Quire (Verenigde Staten), Abel Azin Abdallah Salem (Egypte) en K. Gassmann (Zwitserland), de secretaris van de F.I.F.A. Zoals bekend heeft de heer Mordi Maduro, F.I.F.A. Bestuurslid voor Centrale-Amerika destijds getracht ook de S.A. S.F. in de internationale federatie te krijgen.

PRINSES WILHELMINA ZAG KLEURENFILM VAN KON. BEZOEK

APELDOORN. — Gisteravond heeft H.K.H. Prinses Wilhelmina een bezoek gebracht aan het Minervatheater te Apeldoorn, waar op het ogenblik de kleurenfilm van het bezoek van HM. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard aan de West wordt vertoond

Kamerlid reed onder invloed
Drie weken geeist

— Een gevangenisstraf van drie weken en ontzegging van de rijbevoegdheid gedurende zes maanden eiste de officier van justitie, jhr. mr F. A. Groeninx van Zoelen, bij de verkeerskamer van de Rotterdamse rechtbank tegen de 45-jarige S.A.P. (Posthumus), uit Rotterdam, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Volgens de dagvaarding zou hij op 15 November als bestuurder van een auto gereden hebben in de Rochussenstraat te Rotterdam, terwijl hij onder zodanige invloed van alcoholhoudende drank zou hebben verkeerd, dat hij niet in staat moest worden geacht dat motorrijtuig naar behoren te besturen.

P. verklaarde tegenover de president van de verkeerskamer, mr F.P. F. Bloemenarts, voor zichzelf op het bewuste tijdstip — half twee 's nachts — de overtuiging te hebben gehad de auto te kunnen besturen, doch zeide te erkennen, dat hij beter niet achter het stuur had kunnen gaan zitten. Tevoren had hij toegegeven alcoholhoudende drank te hebben gedronken.

Twee agenten van politie, die die nacht dienst hadden gedaan in de Rochussenstraat, zeiden, dat verdachte, na het parkeren van zijn auto, onvast ter been was geweest en met overslaande stem had gesproken.

P. werd voor een inspecteur van politie geleid en deze verklaarde, dat bij het binnenkomen zijn eerste indruk was geweest, dat P. in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde. P. was zeer onvast ter been geweest, zo zeide deze getuige.

De officier van justitie meende, dat de overtreding aan de hand van de verklaringen wettig en overtuigend bewezen was; volgens hem was het optreden van de politie gerechtvaardigd en correct geweest. Verdachte, zo sprak hij, was incorrect tegen de politie opgetreden. Hij had evenwel geen schade aan derden toegebracht.

De raadsman, mr A. Blom uit Rotterdam, merkte op, dat de positie van zijn cliënt er een is, die een ieder zich kan indenken. Zijn cliënt was aan de overspannen kant geweest. Zijn huisarts had verklaard, dat P. hem wegens hartbezwaren had geconsulteerd. Hij leed aan het begin van de bekende managersziekte. Ook was hij die avond grieperig geweest. Zijn cliënt is die avond zonder ongelukken van Den Haag komen rijden en het parkeren was niet vaniemand, die de macht over zijn auto kwijt was. De consequenties, buiten de strafzaak om, noemde pleiter erg belangrijk voor zijn cliënt, voor wie de aardigheid van sterke drank af was. Recidive achtte mr Blom uitgesloten.

P. zeide tenslotte niet alleen het gebeurde te betreuren, maar ook, dat hij in het contact met de politie zijn zelfbeheersing kwijt was geraakt.

Uitspraak op 20 December.

Trein op Kogels

MOSKOU.: — Nabij Moskou worden proeven genomen met een electrische trein, die op kogels in plaats van wielen rijdt, aldus heeft radio-Moskou gemeld. De trein rijdt in een enkele holle betonnen goot, waardoor de wrijving tot een minimum is beperkt. Honderden personen buiten Moskou hebben de nieuwe trein gezien, die er uit ziet als een grote sigaar", aldus radio-Moskou.

Mutaties Gouvernementspersoneel

Bevordering:

W.R.F. Curiel, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Landsontvanger, tot tijdelijk klerk b.;

A. Treurniet, controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot hoofdcontroleur;

Mej. C.E. de Cuba, tijdelijk schrijver b. tot tijdelijk klerk b.

Benoeming:

C. Le Roy de Laine tot tijdelijk statistiekambtenaar 3de klasse en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. J.L. Wallace tot tijdelijk telefoniste bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

Mej. G.C.A. Firma, tot tijdelijk statistiekambtenaar 2de klasse en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Ir. E.S. Pieters Kwiers tot Ingenieur 2de klasse en werkzaamgesteld op Bonaire;

Mej. M.A. Daflaar tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier.

E.H. Denswil, tot tijdelijk klerk b. en werkzaamgesteld op het Departement Sociale - en Economische Zaken, alhier;

E. Hoogland, tot verpleger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting;

Mej. L. Flanegin, tot tijdelijk telexiste 3de klasse op Aruba;

Mej. S.A. Jansen, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie, alhier;

J. Boesveld, tot notaris op het eiland Curacao;

Mej. A.F. van Beek tot analyste en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

A.J. van Werkhoven, hoofdcommies ter Inspectie der Belastingen tot Inspecteur der Belastingen;

S. Berenos, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

C.H.W. Hueck, tot Directeur van de Landsloterij;

H.A. Maduro, commies ter Griffie van het Hof van Justitie, tot Substituut-Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

Mej. M.A. Koster en Mej. A.C. Brete tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

R.B. Orman, tot hulpbrievenbesteller en werkzaamgesteld op Aruba;

Eervol ontslag aan:

Mevrouw V. Gabriela geb. Goyla, tijdelijk klerk a. werkzaam bij het Landslaboratorium, alhier, op haar verzoek;

A.R. Scholten, schrijver a. te Postkantore, alhier, op zijn verzoek

Mej. C.Y. Burne, tijdelijk kwekelinge bij het voorbereidend onderwijs aan de Openbare Commandeur Pieter Boerschool op Aruba, op haar verzoek

Mej. J.C.J. Barendsma, klerk b. op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. M.B. Leest, tijdelijk telexiste 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek

Mej. L.M. Schubert, tijdelijk klerk b. ter Griffie van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, op haar verzoek;

Mevrouw T.M.L. Rademaker geb. Palm, tijdelijk klerk b. werkzaam op het kantoor van de Landsontvanger, alhier, op haar verzoek, ingaande [illegible] December 1955.

Eervol ontheffing:

Mej. G.C.A. Firma, tijdelijk schrijver b. bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, als zodanig;

Mr. J. Eleonora, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, uit de functie van Substituut Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao.

Waarneming:

T.R.A. de Palm, adjunct-commies ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, is bevoegd verklaard het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba waar te nemen.

Toelating:

Mevrouw M.L. Mecidi geb. de Lisle tot de uitoefening van de verloskundige praktijk in de Nederlandse Antillen

L. Hartman, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen;

C. Stevens, tandheelkundige, tot de uitoefening van de tandheelkundige praktijk op de eilanden St. Maarten N.G., Sint Eustatius en Saba.

Ontslag aan:

S. Conquet, chauffeur van de ziekenauto, alhier.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij [illegible]
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 13 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „Confidentiel Agent"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pickup on south street"

APOTHEEKDIENSTEN
San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. [illegible] Lezing Volksuniversiteit - Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19[illegible] - 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9[illegible] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [illegible] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [illegible] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.[illegible]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.[illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.[illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.[illegible]
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.[illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [illegible] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.[illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.[illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

PREMIER DI PAKISTAN TA CRITICA LIDERNAN RUSO

KARATSJI. — Mohammed Ali, premier di Pakistan, a declara antayera, qu e palabranan di mariscal Boelganin y secretario di partido Chroestsjef mester a sorprende tur hende, qu ta desea libertad y autonomia pa tur pueblo.

Den su discurso e premier a duna comenatrio riba e palabranan di e lidernan ruso, den cual nan a describi Masjmir como un parti di India.

Den un declaracion largu Ali a bisa, qu pueblo di Kasjmir no por ehecuta e derechi di autonomia. E cuater millon di habitantenan di Masjmir — asin Ali a bisa — no por ser teni cu violencia di arma den esclavitud pa un tempu sin limite. Nan mester haña e derechi mas pronto pusibel pa scohe entre India y Pakistan.

IRREGULARIDAD NA NICOSIA ATROBE

NICOSIA. — Ayera mainta militarnan y polis a tene un razzia den centro di Nicosia, en busca di arma y explosivo di un Organisacion di Hubentud Griego-Christian.

Segun un comunicado oficial nan o pone beslag riba algun documento y material. Tambe nan a listra habitacionnan di un pader griego, pero nan no a haña nada.

Na Galata, un pueblo na west di Nicosia tabatin algun irregularidad ayera mainta, despues qu teroristanan a tira dos handgrannat riba un patruya di polis. No tabatin ningun victima.



PAGINA TRES

Declaracionnan di lidernan Ruso a haci mas malu qu bon na Kasjmir

Crisis entre India y Pakistan a bira mas serio

KARATSJ: Mahimoel Haque Tsjowdhoery, e minister di relacionnan exterior di Pakistan a declará ayera, qu e discursonan di e lidernan sovietico riba Kasjmir durante nan bishita na India "lo haci probablemente mas malu qu bon na e causa di paz den e parti di mundu aqui." E sosten, qu Boelganin y Cjroestsjef a duna na India den nan observacionnan tocante Kasjmir segun e minister di Pakistan ta desmenti e derechi di autonomia di e pueblo di Kasjmir.

Esaqui no ta nifica nada otro sino un paso pa quibra tur e esfuersonan, pa trata di yega na un solucion cu medionan pacifico.

E minister di relacionnan exterior di aistan a declara ademas, qu e critica di Chroestsjef riba e afiliacion di Pakistan na e tratado di Bagdad ta basá riba mal comprension. E pacto aqui no tin ningun intencion agresivo, aisna orador ta bisa.

Segun un portavos di ministerio di relacionnan exterior di Pakistan na Karatsji e palabranan di e lidernan sovietico a haci e crisis entre India y Pakistan mas grandi.

VALOR DI UN AUTO DI FL. 9000,— POR BAJA DEN DOS DIA?

TANKI LEENDERT. — Pa 22.40 diaviernes anochi tabata tin un boks na crusamento di caminda di Tanki Leendert entre auto A-4404 y A-879, maneha resp. pa M.K. y P.D. E auto A-879 tabata un Chrysler di dos dia bieuw cu a costa f. 9000.—. Danjo na e auto aki tabata hopi grandi.

Danjo na auto A-4404 ta f 1500.—. Causa di e boksmento ta cu nan no a duna voorrang na esun cu mester a hanja voorrang. No tabata tin desgracia personal y tampoco e chauffeurnan no tabata tin beter aden.

Tripulante di „Jamila" a jega Fontein

ORANJESTAD. — Diaviernes atardi e barko Dominicano „Jamila" a sali for di Corsow pa bai Bonaire. Den esey e capitan a ripara cu e barko tabata haci awa. E a purba bai Corsow back, pero e barko tabata haci asina tanto awa cu e a mira cu nan lo no por a jega Corsow. Asina cu nan 6 tripulante a drenta un lancha cu nan tabata tin na bordo pa nan purba rema jega Aruba. Diasabra merdia pa 12 or nan a jega Fontein. No tabatin desgracia personal. Despues cu nan a caba di declara na polis nan Consul a hiba nan un hotel.

GOUVERNEUR DI GUAYANA INGLES TA REITRA COMO MIEMBRO DI P.P.P.

GEORGETOWN. — E gouverneur di Guayana Ingles, Sir Patrick Renison, a retira ocho lider di Partido Progresivo Popular for di nan puesto di supervision riba polis di siguridad despues di dos aña. Na e hendenan aqu ta pertenece tambe un ruman di dr. Sheddi Jagan y dos ex-miembro di parlamento. Den prison nan ta teniendo ainda dr. Cheddi Jagan, expremier, su señora Janet Jagan y e ex-ministernan Fordes Burnham, Jainarine Singh y Sydney King, Rory Westmaas y Martin Carter.

DS. O. VEENING A BAI HULANDA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa diesun'or ds. O. Veening, domi Mariniersnan na Aruba a bai Miami cu un avion di K.L.M. Di Miami e lo bai New-York pa cohe un vapor di Holland-Amerika cu cual vapor e lo jega Rotterdam dia 23 December.

Na aeropuerto tabata tin hopi hende cu cual domi tabata tin conocion durante su estacion na Aruba. Esta commandant di Mariniers na Aruba majoor G.J.B. Veenhuys y esposa, mr. J. Schaafsma, presidente di Prot. Chr. Militair Tehuis, pater Erkamp, ds. W.J. Baart y otro mas.

DOS BOKSMENTO GRANDI DEN E WEEKEND AKI

TANKI LEENDERT. — Diadomingo tabata tin un boksmento entre pick-up A-2117 y auto A-2370 na caminda di Tanki Leendert — Paradera. Auto A-2370, maneha pa R.R. tabata para y tabata tin su luznan sendi. E pick-up A-2117, maneha pa J.L. a bin dal e y a bolto. R.R. a kibra su kaak y nan a hibe Lago Hospital. J.L. tabata tin beter aden. Danjo f. 4.000.—.

BACADERA. — Auto A-4386, maneha pa A.I. a core subi palo di luz. E tabata tin beter aden. Danjo na e auto f. 2500.—. No tabata tin desgracia personal.

Awe nochi Aruba Jrs contra Hollandia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotoro lo enfrenta Los Leones de Hollandia pa di dos biaha den e campeonato actual. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Aruba Jrs cu score di 3—0. Ganando 2—0 na final di e promer mitad e muchanan di Aruba Jrs aunke cu nan tabata domina no a logra anota mas di 1 goal den e segundo. Defensa di Hollandia a traha hopi evitando varios anotacion.

Indudablemente e muchanan di Hollandia lo bolbe hunga cu nan gran entusiasmo manera durante henter e campeonato. Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto den posicion di e equiponan cu 6 punto, mientras cu Hollandia ta empata cu Dakota den e tercer puesto cu 4 punto. Un total di 14 goal e linea di atake di Aruba Jrs a anota y nan keeper a worde pasa 4 biaha.

Hollandia tin 6 gol na su fabor y 8 contra. Muy probablemente e siguiente alineacionnan lo worde usa. Aruba Jrs: Franny Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez; Brion y Molina, delanteria Rodriguez, Malmberg, G. Brion, Kemp y Solognier. Hollandia: Keeper Farro backs Mattheew y Werleman, N. Orman, R. Maduro y J. Vos, delanteria A. Tromp, Vingal, Lopez, Franken y Orman.



E. Bartels a bai Santo Domingo awe

ORANJESTAD.— Awe senjor E. Bartels, jefe di Touristenbureau, a bai Santo Domingo pa dies dia, na unda e lo bai drecha e partida Arubano di Antillas Hulandes cu lo tin na „Feria de La Paz" na Santo Domingo.

Lo tin 21 diferente lugar cu lo tuma parti na e exposicion aki.

Un exposicion internacional di bestia lo ta un parti di e exposicion, mientras visitante por goza di diferente cos. Den e restorantenan Dominicano bo por goza di un cushina Dominicano, musico y baile. Nan lo organisa fiestanan tipico di e pais y bo por presencia segun bo gusto arte grandi y chiquito na e exposicion aki.

E exposicion aki cu lo worde teni di dia 20 December te dia 27 Februari 1956 ta ariba un 125 „Acres", y ta pa duna un idea di baimento adilanti di Republica Dominicano den e ultimo 25 anjanan. Principalmente nan lo pone acente ariba cultura, industria y educacion.

AUTO A BAHA NA AWA

ORANJESTAD. — Probablemente e brakenan di e auto no tabata traha muchu bon y asina pa un cuarto pasa di diesun diadomingo mainta un Pontiac A-3785, a baha den Lagoen banda di Esso Servicenter. E gasolinestation ey ta banda di awa y un net ey tras y ey banda tin un helling ta baha den Lagoen. E auto no a baha muchu den awa como Lagoen ta seco. Si e auto a hanja danjo. E chauffeur no a hanja nada, spanta so e a spanta.

ADENAUER Y VON BRENTANO LO BISHITA MERCA

BONN. — Canciller Adenauer y su minister di relacionnan exterior Von Brentano tur dos lo haci un bishita na Estados Unidos otro aña. Von Brentano lo bai Merca na februari proximo como huesped di gobiernu mericano. E bishita di Adenauer lo tuma lugá na principio di proximo zomer pa e ricibi na Merca e doctorato di honor na un universidad.

Cumpleanjos

Ajera a haci 10 anja e jovencita Filomena Dijkhoff. Hunto cu su mama, tata, su 8 rumannan y su juffrouw Dominica y tur su amiganan di 4e klas nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjorita J. Steenackers, cu ta cumpli awe 26 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Men. Koolman cu ta cumpli 30 anja.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Facundo Yarzagaray cu ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ricardo, su mama Ereulania y su rumannan Agustin, Dora, Anna, Aura, Alengendrina, Filisiano, Invrany y Jani.

— — —

Nos ta feliciteer awe Luis Bremen cu ta haci anja. Felicitacion ta bini di su esposa y su jiu Lee.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe senjor Arturo Croes, cu ta cumpli awe 24 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Hendrik, su mama Eufracia, su rumannan Dora, Aida, Loi y Elsa y di su swa Frans, su sobrina Ivonne y di tur su amigo, amiganan y conocinan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Lucindo Dabian cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Calino, su mama Maxima, di su 7 rumannan, su primo y primanan, tanta y omonan, y di su amigonan Chido, Maita y Juanita Maduro y tur su a-amigonan di Training Division.

Feliz viaje

Den nomber di tata, mama, tur rumannan, Madushi, tanta y omonan, amigo y amiganan tur bishinjanan nos ta desea e tres jovennan aki Giermo Tromp, Marco Bermudez y Hijasinto Tromp un feliz viaje cual nan ta bai haci cu nan vacacion cu nan lo pasa un bon Pascu y un Feliz Anja Nobo leeuw for di nos na Costa Rica.

UN COMITE DE LA ONU ESTUDIARA LAS RADIACIONES ATOMICAS

Quince sabios serán nombrados en breve por las Naciones Unidas para formar parte de un comité encargado de recoger y distribuir toda la documentación útil respecto a los efectos de las radiaciones atómicas sobre la salud y la seguridad de los hombres. Los Estados Miembros de la ONU o de sus organismos especializados enviarán a ese comité los resultados de todas las investigaciones emprendidas en esa materia, y entre otras las que conciernen a los efectos de explosiones experimentales de bombas termonucleares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 13 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Men of the fighting lady"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre Corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Caribbean gold"
AURORA 7.30 p.m.: „Confidential Agent"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pickup on south street"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1537, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

450 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE JACOBO OBRECHT

Se han cumplido 450 años de la muerte del gran compositor holandés Jacobo Obrecht, que fué el maestro de canto de Erasmo de Rotterdam, cuando éste vivivia de muchacho en Utrecht. La obra musical de Obrecht es, en gran parte, música sacra.

Para celebrar este aniversario, la sociedad Jacobo Obrecht entregó al Ayuntamiento de Bergen-op-Zoom, ciudad en la que nació el gran músico, una placa conmemorativa y ofreció un concierto con obras de Obrecht y de otros compositores del siglo XV. (UNESCO).

GOUVERNEUR DI SOEDAN A TUMA SU RETIRO

LONDON. — E gouverneur general di Soedan, Sir Knox Helm a tuma su retiro pa motibunan personal. Actualmente Inglatera ta negociando cu Egipto riba nombramentu di un sucesor, quen no tin mester di ta Egipcio ni Ingles. Nan no tin e plan di laga e puesto di gouverneur caducá durante e tempu, qu Soedan ta deliberando riba su futuro final.

NO TIN ELECCION NA ALGERIA DIA 2 DI JANUARI

PARIS. — Gobiernu frances a decidi, despues di a tende conseho di gouverneur general Soustell di no tene eleccion na Algeria dia 2 di januari, pa motibu qu e circunstancianan aya no ta favorabel actualmente. E delegadonan di Asamblea Nacional, qu a queda disolvé, lo ocupa nan puesto por lo pronto den e Asamblea nobo, te ora qu nan a tene eleccion na Algeria.



Ora Havenmeester di Aruba, Sr. J.B. Meenhorst ta para riba balcon di su oficina, e tin un bista riba henter haaf di Oranjestad.

Foto Bonke

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

CAPITULO I

Un testamento y un hoben dispididó.

E banquero conoci Jan Oston tabata sinta den biblioteca di su cas brillante na Durrey. E tabata un hombar anciano, pero balente, no obstante cu e dokter cu un rato pasa a caba di bandon'e a bis'e cu e tabatin ainda solamente algun seman of quizas algun dia sol di bida mas, sinembargo te na e momento aqui despues cu el a tende personalmente e sentencia aqui, ainda e tabata mantene un sonrisa riba su cara. Cada faccion riba su cara tabata proba cu e hombar aqui tabatin un bida di trabao masha pisa tras di lomba, trabao duro di cabez. Y ora cu un hende t'asina bieu berdad manera Jan Oston, ta socede mas bez, cu e, den conocimiento di a hiba a cabo un tarea pisa, responsable y universal, e ta sinti morto cu ta acerk'e manera un salbacion.

Ta p'e mes motibo ai tambe cu Jan Oston a tende e sentencia mortal di su dokter cu tur calmo manera un hende cu ta contento porfin di a hanja un sosiego merecí na fin di su carrera di bida. Sinembargo ta di comprende cu toch e banquero anciano cu a pega su mes asina tanto na cosnan terrenal, tabata sinti un poco desenganjo awor cu e mester a bandona su gran numero di amigonan, pero mas tanto cu tur cos tabata duel'e di mester a bandona un mucha muhe hobencita, su sobrina bunita, yiu di su ruman hombar mas chiquito. E mucha muhe aqui — no mucho mas tanto cu un baby — a conquista un luga den e tio su curazon, foi e tempo, cu cuater anja pasa el a tum'e den cas cerca dje.

Awor e mester a separa di dje. Su dianan tabata conta. Gracias a Dios cu e mucha muhe aqui no a queda desampara y sin cuido riba mundo. Su cunja, viuda di su ruman major lo queda cuida e mucha aqui cu amor, pasobra Lelia no a queda 'tras bashi tampoco.

Pensando riba e enorme fortunanan cu e tabatin di bai larga, plooinan hundo a aparece riba e anciano su frenta. Mientras tabata pasa den su espirito diferente periodonan foi su bida anterior, su recuerdo a queda estipula na un hecho, cu a hacie cativo di un fabor grandi cu un amigo di dje a yega di hacie y cual, segun su opinion personal, hamas lo e por a aprecia ni recompensa suficiente, ni tampoco cu tur su millionnan.

E banquero a primi un klok y ora un sirbiente a aparece, el a orden'e: „Mi mester manda un carta cu masha urgencia pa Sr. Terdon.... pero inmediatamente".

E sirbiente a inclina y a queda spera.

Despues di un rato Sr. Oston a hiza cara mir'e y a puntra:

„Ta quico bo ta warda?"

„E carta, Senjor", e criar a responde humildemente.

Un sonrisa leve a aparece riba cara dje banquero anciano pasobra awor el a convence su mes cu di berde mes su sintir a cuminza ta quita, loque no tabata custumber nunca, pasobra un hombar cu un puesto di banquero no mester por lubida.

El a cai sinta na mesa y a skirbi algun linea:

Querido Terdon,

Pa medio di esaquinan mi ta suplica bo encarecidamente di bini na mi cas unbez, pero inmediatamente!

Respetuosamente,

Jan Oston.

E criar a percura pa e carta a bai inmediatamente na su destino y dos ora despues a presenta na cas dje anciano banquero, Sr. Romualdo Terdon, notario confidente y amigo di e banquero.

El a yega net na momento cu e banquero tabata a punto di bai mesa y el a combida e notario di come cun'e. Nan a come na e sistema berdaderamente antigua, sin e apuro nervioso cu nos ta ripara awor generalmente na e hendenan moderno di awendia. Y na mesa nan a sinta come tranquilo, sin menciona ni un palabra dje bishita pa cual su amigo y notario a bini, sino te ora cu enter comemento a caba y nan a cende un siga y a bai hunto den biblioteca luhoso.

„Mi ta bai muri, Romualdo", e banquero a bisa cu calmo como si fuera ta respecto un cos normal di tur dia e tabata combersando.

Terdon a spanta masha tanto, pero e tabata conoce su amigo mucho bon pa a descubri su verdrict pa medio di su grito.

„Quen ta bisa esai?" el a puntra cu un zonido increible den su boz.

Cu duele di nos curazon nos mester constata cu e novela asina entusiasta i asina bunita, dedica na lectornan Arubana pa TUYUCHI, a yega na su fin i di masha hopi simpatizador- i amantenan di novela, practicamente di enter Aruba, nos a ricibi noticianan tanto telefónica, por escrito, como personal, cu e novela aqui a hanja masha bon acohida i awor cu el a termina, nos a hanja su autor dispuesto pa bolbe ofrece na su incontable lectornan un otro novela, pero esaqui ta en realidad un preciosidad. Balor di e novela nobo aqui ta manera di un klompi di diamanta.

Scucha solamente su titulo anto esai ta papia pa su mes, pero fuera di esai, TUYUCHI a sigura nos, cu quende cu a leza e novela aqui ta queda asina entusiasma cu e mester bolbe lez'é un biaha mas pa e reserva un luga den su mente pa e berdadera DESENLACE ROMANTICA.

Nos historia ta duna bo un descripcion di un belleza hoben cu a cuminza ta sinti ta brilla den su alma e rayonan suave di un amor desconoci. E hobencita aqui no tabata sa cu ta esaqui ta e promé sintomanan cu a aparece den su aurora romantica.

I porfin e promé hoben cu el a topa cun'é a bin dun'é di comprende cu e aparicionnan cu el a mira tabata pétalonan di rosanan amorosa i ora cu porfin e belleza a bin convencé su mes qui dushi ta amor, pero lastima ora cu el a conoce e berdadero prins di su ensuenjo, esaqui a desaparecé mes pronto cu el a aparecé riba escenario di su bida romantica i Edna. . . . . Enfin sobra lo bo leza despues.

Abona riba nos corant, pa bo ricibi tur numero, pasobra no ta sobra hopi.

„Mi dokter bieu", e banquero a responde. „Y bo sa mucho bon cu dokter Andrea no sa equivok'e casi nunca. Wel e ta un poco bot y su sistema di declara su observacion no ta manera tur hende, pero en todo caso no ta existi pa mi di minimo motibo pa duda den su declaracion, unavez cu su diagnosis a ser confirma na mi di otro testigonan mas autoriza.

El a pasa man munstra na su curazon y a sonrei rigurosamente.

„Ya ta varios tempo caba mi no tabata confia mi curazon y ta hustamente p'esai mes m'a larga jama dokter Andrea. El a confirma mi sospechonan. Bru Romualdo, bo n' tin mester di traha un cara asina babuca pa e participacion aqui, pasobra tanto ami como abo, nos tur tin di muri un dia. Uno ta bai prome y otro despues y fuera di esai ora cu bo a pasa 70 anja riba mundo, anto bo mester hanja sosiego. Y alafin esaqui ta un aparicion normal y general, pues bo por bien haci bo cara un poco mas contento numa. Dal un bitter mas hombar. Naturalmente lo bo mes ta comprende cu m'a larga jama bo en cuestion di mi testament".

Terdon a raspa su garganta.

„Ami.... eh.... bo mester comprende cu mi mester ta poco bao di impresion, Jan", el a bisa cu boz ronco. „Bo no mester lubida cu e ultimo trinta anjanan nos a caricia amistad di mas grandi pa cu otro y....": pero el a mira e banquero ta primi su lipnan riba otro y ta sagudi cabez como si fuera e quier a bisa: „Si, si, tur esaquinan mi tambe sa, mi amigo; pero no haci un drama dje momento aqui!" el a continua: „Pero lo mi trata na handle e asunto n'e mes manera simple cu bo ta mir'e. Bo testament ta den mi cahero. Bo sobrina...."

„Si, hustamente. E yiu muhe di Henry mi ruman. M'a larga tur mi fortuna p'e. Pero e dia ai mi no tabata muribundo ainda. Pero awor cu mi ta asina, mi ta recorda na un deber cu mi mester cumpli cun'e. Romualdo, bo n' por larga di ta recorda Carlos Morrow y quico el a haci pa mi!"

„Indudablemente!" Sr. Terdon a responde. „E ta un tercio tur afo. Un berdadero caballero, un amigo...."

„Riba quende den tur circunstancia bo por confia". Sr. Oston a interrumpie. „Hamas mi por lubida e momento riba cual irrefutablemente mi perdicion tabata afirma. Y pa puro generosidad di amigo el a salba mi di scandal y ruina".

E notario a sagudi cabez dos bez como senjal cu e tabata completamente di acuerdo cu e palabranan aqui.

„Quizas bo quier cohe un vel di papel. Terdon y nos por cuminza.

E notario a cumpli cu e orden aqui y a cai sinta na e escritorio costoso.

„Sigur lo bo quier a dicta bo testament, Jan?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Adan a hui for di e campamento y e ta core sin mira unda e ta bai, como e ta blo pensa cou e ta haci Cisco malo. Den esey e a hisa cara topa cu tres indian. Tabata tres cu a caba di hui for di e bringamento cu nan tabata tin cu Ciscónan. Nan a kere cu Adan tabata un di e hombernan cu a caba di bringa cu nan. Un di nan a spaan su boog cla pa tira. Ora cu Adan a mira esaki e a spanta y a cuminsa grita: „No, no....".

Pero e indian no tabata tin pordon. E a tira un flecha y a raka Adan mes ora. Adan a kita cai for di su cabai....morto.

Ora e indiannan a mira cu Adan a cai morto nan a hala serca pa mira si ta sigur sigur e ta morto of ta nek e ta nek nan.

KIKO LO TIN MESTER AKI?



„VASELINE" HAIR TONIC



Agente
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Russische leiders zetten pogingen voort Engeland in Z. en Z.O. Azie in discrediet te brengen

LONDEN. — Radio-Moskou haalt een gesprek tussen premier Boelganin en premier Oe Noe van Birma aan, dat over de herstelwerkzaamheden in de haven van Rangoon werd gevoerd.

Maarschalk Boelganin vroeg daarbij: „Wie verwoestte de haven? De Japanners of de Britten?".

„Beiden", antwoordde Oe Noe volgens de radio. „De Japanners begonnen. Zij bombardeerden de haven. Vervolgens bliezen de Britten bij hun vertrek uit Rangoon de haveninstallaties op om te verhinderen, dat de Japanners ze zouden kunnen gebruiken".

Maarschalk Boelganin verklaarde hierop: „In het algemeen kan men zeggen, dat zij beiden het bezit van het Birmaanse volk (in de haven) verwoestten".

„Zeker", antwoordde de Birmaanse premier, „Tijdens de oorlog leden wij zeer zware verliezen".

In zijn toespraak zeide Chroesjtsjef over buitenlandse correspondenten: „Waarom zijn zij niet tevreden? Omdat ik zeg, dat de Engelsen op uw rug zitten en Uw volk beroven en omdat het niet voor uw welzijn of voor verhoging van uw levensstandaard is maar om hun beschaving in te voeren in achterlijke landen. Ik beschouw deze toespraak als zeer oprecht en broederlijk. Een aantal mensen zal dat niet doen, maar het zal mij er niet van weerhouden de waarheid te spreken, totdat mijn hart niet meer klopt", aldus Chroesjtsjef.

Engeland protesteert: OOSTDUITSE POLITIE TELT SCHIETDIENDERS

BERLIJN. — De Sowjetrussische commandant in Berlijn, generaal-majoor Dibrowa, heeft een brief aan zijn Britse collega gezonden, waarin hij zegt, dat de Britse klacht over het „onverantwoordelijke gebruik van vuurwapens door de Oostduitse politie" aan de Oostduitse autoriteiten is doorgezonden. Engeland had geklaagd naar aanleiding van de verwonding door de Oostduitse politie van een inwoner van de Britse zone.

DIEFSTAL IN HET FRANS HALS MUSEUM

HAARLEM.: — De directeur van het Frans Hals-museum te Haarlem heeft Zondagmorgen geconstateerd, dat een klein paneeltje, voorstellend het portret van Katrijn Gerritsdochter van een onbekende schilder, daterend uit 1526, alsmede een zilveren plooischotel van de Haarlemse zilversmid Ebbekin van 1649 uit de verzameling waren verdwenen. De Haarlemse politie stelt een onderzoek in.

URUGUESE PRESIDENT ACHT TOELATING VAN COMM. CHINA TOT V.N. WENSELIJK

— Luis Battle Berres, president van Uruguay, heeft verklaard, dat naar zijn mening het communistische China opgenomen dient te worden in de Verenigde Naties. „Ik geloof dat dat een stap voorwaarts in de richting van wereldvrede zou zijn". Hij zeide dit in een televisie interview en voegde er aan toe: „Ik geloof dat de landen buiten de Verenigde Naties een groter gevaar zullen zijn dan binnen de Verenigde Naties. Het is beter binnen de VN te vechten, dan daarbuiten.

Hij voegde aan zijn mededelingen toe, dat hij meer vrees voelde voor de Sowjet Unie dan voor het communische China omdat de Sowjet Unie militair sterker is en beter is georganiseerd.

De president van Uruguay zal zich vandaag naar Washington begeven voor een ontmoeting met president Eisenhower.

ELECTRISCHE KRANT IN MADRID

Madrid heeft sinds enige tijd een noviteit binnen zijn muren, namelijk een „electrische krant". Een voorpagina van zeer grote afmetingen is aangebracht op een zes verdiepingen tellend gebouw aan de Puerta del Sol, in het centrum van de Spaanse hoofdstad. Op deze voorpagina worden berichten over nationale en internationale gebeurtenissen zomede sportuitslagen, gedrukt in letters, die worden gevormd door gloeilampen.

De eerste editie verschijnt, wanneer de schemering haar intrede in Madrid doet. En als de meest e Madrilenen lang na middernacht hun haardsteden hebben opgezocht, kan men op de Puerta del Sol nog steeds het laatste nieuws in de „electrische krant" lezen. Dit plein, dat door kenners wel het emotionele hart van Madrid wordt genoemd, is een zeer gunstige plaats om deze noviteit tot een succes te maken. Want juist hier houden de Marilenen hun befaamde pantoffelparade. World's Press News noemt de „electrische krant" een doeltreffende, betrouwbare en veelgelezen bron van informaties.

Sommige mededelingen kunnen door hun onnozelheid het effect van kend was de volgende verklaring van de Zuidafrikaanse inlichtingendienst: „De indruk dat Apartheid alleeen was ontworpen om de belangen van de niet-blanke bevolking te dienen,



Het Zwitserse wereldkampioensteam Viermans Bob onder leiding van de bekende Kapus, is in de Zwitserse plaats Sturzikan reeds duchtig in training voor de Olympische winter spelen in Cortina D'Ampezzo en dat daarvoor eigenlijk geen sneeuw genaeg te vinden was, bleek nauwelijks een beletsel. Op de boerderij van Heiri Angst, een van de leden van het team, hebben de Bob-rijders een droge baan gemaakt, waarlangs zij nu met een lorrietje op rails naar beneden gieren. Op de foto ziet men het stoere viertal in actie. V.l.n.r.: Kapus, Diener, Alt en Heiri Angst, die, tussen haakjes, zo bang niet blijkt, als zijn naam wel zou doen denken....

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:
Regina Maria geb. 1-12-55 dr.v. Croes, Beltrana. Warawara 16
Gabrielle Ada geb. 2-12-55 dr.v. Smit, Roelof en Kroes, Ada Elisabeth Lago Ville 115
Enrico Theodoor geb. 3-12-55 zn.v. Emerencia, Henrico en Tromp, Paula; St. Cruz 31
Filomena Francisoa geb. 3-12-55 dr. v. de Cuba, Athanasio en Gonzalez, Rosita Inocencia; Seroe Janchi 53.
Francisca Concepcion geb. 3-12-55 dr.v. Figaroa, Anselmo en Kelly, Flora Tecla; Bakval 14
Melecio geb. 3-12-55 zn.v. Tbiel, Ambrosio en Dirksz, Swithbertha; San Barbola 60

Robertico Rosendo geb. 28-11-55 zn. v. Croes, Rosindo Damaso en Lee, Rosalinda Maria; Macuarina 167
Walfrido Xaverio geb. 3-12-55 zn.v. Wever, Francisco Reinato en Geerman, Maximina; Brazil 89.
Harold Edward geb. 24-11-55 zn.v. Held, Cornelius Christiaan en Donk, Julietje Juliette; Lagoville 165.
Sylvia Deborah geb. 23-11-55 dr.v. Maduro, Johannes Joaquin en Winklaar, Jeanne Victoria; G. M. de Bruynewijk 40
Lydia Joan geb. 26-11-55 dr.v. Busby, Bernard Elgu Jefferson en Mack, Lillian; Village Noord 107 A.
Joyce Mercedes geb. 29-11-55 dr.v. Jackson, Elaine; Village Noord 107.
Sigfrid Ellen geb. 3-12-55 dr.v. Nicolaas, Cajetano Elca en Pourier, Flora Cornelia Stebana; Bernardstraat 294

Evelyn Mercedes geb. 23-11-55 dr.v. Every, Angel Manuel en Gomez, Carmen Adalgisa; Lagoville 119.
Elias Henny geb. 30-11-55 zn.v. Renchon, Pedro Simon Edgar en Does, Olga Louisa; Boerhaavestraat 9.
Ronald Facundo geb. 27-11-55 zn.v. Henriquez, Leonardo en de Cuba, Natividad; Savaneta 40A.

Violanda Isebia geb. 1-12-55 dr.v. Wouters, Nicolaas en Martijn, Avelina; Rooi Kochi 46
Elisabeth Maria geb. 6-12-55 dr.v. Gomez, Pedro Pascual en oopstok, Leonidas; Nassaustraat 135.
Greta Mercedes geb. 5-12-55 dr.v. Tromp, Francisco Hoze en Tromp, Anita; Matadera 12.
Greta Ludwina geb. 5-12-55 dr. v. Tromp, Calista; Sividivi 12
Rafael Simon Eligio geb. 1-12-55 zn. v. Statie, Ricardo Bernardo en Góeloe, Luisita Gracia; W. de Zwijgerstraat 24

Frankie Hipolito geb. 27-11-55 zn.v. Gibbs, Frederik Hipolito en Romney, Dorothy Louise; L. de Celignystraat 9.
Lourdes Scholastice geb. 6-12-55 dr. v. Ridderstraat, Mauricio Matheo en Tromp, Lina; Washington 74.
Rufino geb. 28-11-55 zn.v. Everduim, Samuel Cornelis en Lautoe, Richel Cecilia Betje; Vuylstekestraat 9A
Candelaria Maria geb. 4-12-55 dr.v. Romero, Pablo Rafael en Koolman, Reina; Wayaka 4A.
Keith geb. 2-12-55 zn.v. Annamunthodo, James Arnold en Lawrie, Elsie G. M. de Bruynewijk 34

Esther Angeli Luisa geb. 7-12-55 dr.v. Marugg, Charles odewijk Hendrik en Laugger, Adela; Essoville 24.
Leonora Jeannetta geb. 26-11-55 dr. v. John, James W. en Weekes, Sarah Margaret Priscilla Louisa; St. Maartenstraat 14.
Ana Eduwiges geb. 4-12-55 dr.v. Quilotte, Paulo Emeterio en Ramirez, Isidora Josefa; Celciusstraat 22
Brenda Elisabeth geb. 6-12-55 dr.v. Pimicnto, Andres Benito en Bermudez, Sixta Felicia; J. G. Emanstraat 62.
Aurita Mari ageb. 8-12-55 dr.v. Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa; Papayastraat 20

Carmen Yolanda geb. 29-11-55 dr.v. Blijden, Isaac Wigly en Powell, Helen Constance Village Noord 24.
James Alphanse geb. 8-1255 zn.v. Richardson, Lionel Adolphus en Farrell, Isabella Selina Beatrice Lucretia; Guyabastraat 17.

Robert Henry geb. 6-12-55 zn.v. Solognier, Everando en de Cuba, Beatrice; van Walbeeckstraat 12
Nancy Josefina geb. 7-12-55 dr.v. Navarette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina; van Walbeeckstraat 15.
Leocadia Noreta geb. 9-12-55 dr.v. Medina, Guillermo en Rafael, Epifania; Boliviastraat 15.
Sonny Chebito Ambrosio geb. 7-12-55 zn.v. Semeleer, Epifanio Anselmo en Figaroa, Celestina; Seroe Pela 2.
HUWELIJKEN:
Hoek, Jose Ramon en Croes, Lourdes Francisca geh. 3-12-55; Savaneta 142.

Molina, Gerigorio Eulogio en Janga, Gregorita Myrna geh. 3-12-55; Rozenstraat 7
Berg, Obdulio Jose en Paulina, Ana Catarina Juliana geh. 3-12-55; Bernardstraat 34.

Casas-Blancas tendra casas blancas

Casas-Blancas, aldea de unas 500 almas, esta situada en la montaña que se eleva junto a la ciudad de Patzciaro, en la región central de México. Entre las casitas de madera, plantadas al azar de los accidentes del terreno, se distinguen dos casas blancas, la escuela y el ayuntamiento, a ellas y unicamente a ellas debe Casas-Blancas su nombre.

Hace algunos años, una parte de la aldea estaba en las pendientes de la montaña, la otra ocupaba una depresión, en la que durante la estación de las lluvias se acumulaba un agua mauseabunda y putrefacta. Faltos de un sistema de desague, era necesario esperar pacientemente, a que el agua se evaporace al sol, o a que se infiltrase en la delgada capa de tierra que recubre la roca.

Hacia tiempo, los habitantes de la parte baja de la aldea soñaban con instalarse en las alturas, mas sanas y mas cerca de las fuentes de agua potable. Pero cómo reconstruir sus casas si no tenian un mal martillo ni una sierra y ni siquiera clavos?

Un dia, unos estudiantes de Patzcuaro, a los que los aldeanos habian confiado sus desdichas, fueron a Casas-Blancas y les hicieron una proposición. En realidad se trataba de un grupo de cursillistas del CREFAL, el Centro de Educación Fundamental, creado en Patzcuaro en 1952 por la Unesco, la O.E.A. y el Gobierno de México, para la formación de maestros, destinados a las comunidades rurales de América Latina. Las aldeas en las que trabajan los cursillistas del CREFAL se encuentran unas situadas alrededor del Pago de Patzcuaro, otras en las islas y otras, por ultimo, como Casas-Blancas, en la montaña. Esas aldeas constituyen para los cursillistas un laboratorio vivo, en el que los futuros maestros aprenden su oficio „sobre el terreno".

Dicho oficio consiste ante todo en enseñar a las gentes a ayudarse a si mismos. Eso es exactamente lo que los cursillistas del CREFAL hicieron en Casas-Blancas. „Cerremos un trato" —propusieron a los habitantes—. „Vuestro Ayuntamiento posee bosques de pinos; cortad algunos arboles, que venderéis al CREFAL, donde hay necesidad de madera para algunos ayuntamientos en que los escolares no tienen bancos. Con el producto de la venta podréis comprar las herramientas, instalar una carpinteria y reconstruir vuestras casas en las alturas".

La idea fué adoptada con entusiasmo. Con toda rapidez los aldeanos abatieron los arboles y los entregaron al CREFAL. Muy pronto pudieron procurarse las herramientas que necesitaban. Tomaron la costumbre de reunirse para ejercitarse en el manejo de los utiles y para aprender a leer, a escribir su nombre, a contar y a medir con un metro plegable. En poco tiempo, las casas se reconstruyeron sobre la ladera soleada. Después se fabricaron sillas, mesas, bancos para la escuela y puertas y ventanas para la nueva cooperativa de consumo. La carpinteria no tardó en realizar beneficios. Qué se iba a hacer con ese dinero? De comun acuerdo, los ancianos de la aldea se pronunciaron en favor de la creación de un taller de zapateria, en el que los habitantes pudieron hacer reparar sus „guaraches".

El taller se transformó en lugar de reunión, al que iban mas a gusto que a la pulperia; unos para hacer reparar sus arados, o las cosas de su casa; otros para charlar magnifica invención la del taller! Desgraciadamemente, habia que volver a casa al eaer la noche. No era posible velar sin luz, y Casas-Blancas no tenia luz eléctrica.

Los cursillistas del CREFAL volvieron a la aldea y celebraron consejo con los habitantes; al final, embarcaron a los ancianos en una camioneta y les llevaron a presentar sus quejas a las autoridades provinciales. Por qué no habia electricidad mas que en las ciudades? Sin duda para iluminar las vitrinas y las cosas bellas que los aldeanos no podrian jamas adquirir, y darles asi ganas de que a su vez vinieran a instalarse en la ciudad.

Los grandes personajes del Estado examinaron el problema con el mayor cuidado, pesaron los gastos y finalmente decidieron que Casas-Blancas merecia un margen de confianza. Se cerró un trato: la aldea se comprometia a fabricar los postes con los pinos de sus bosques, y el Estado a suministrar los cables.

Pero, como con frecuencia sucede, un problema planteaba otro cómo pagar las cuentas de electricidad? El unico medio era encontrar rapidamente nuevos recursos. Problema dificil, pero no imposible, para una colectividad que, como la de Casas-Blancas, habia aprendido a ayudarse a si misma.

Los ancianos se pronunciaron por la compra a crédito de un motor eléctrico que aseguraria el funcionamiento de un molino de trigo y de maiz, y de una serreria. Se cortarian planchas y se fabricarian cajas para venderlas a los vendedores de frutas. Los beneficios bastarian ampliamente para pagar las facturas de electricidad y los plazos del motor.

Por la noche se podra trabajar oyendo la radio, o bien se ira a la escuela para aprender a leer, a escribir y a contar. Casas-Blancas no volvera a conocer las tinieblas. La perspectiva de un porvenir mejor se abre ante sus habitantes, que en signo de alegria pintaran de blanco todas las casas y la aldea merecera por fin su Bello nombre: Casas-Blancas.

(UNESCO)

EXPERIMENTO CU TREIN ELECTRICO NOBO

Cerca di Moscou nan a haci experjmento cu un trein electrico, qu ta core riba bearing en vez di riba wiel, asina radio Moscou ta bisa. E trein ta core den un rooi hol di beton, asina que wrijving ta queda limita na un minimo.

„Algun shen persona pafó di Moscou a mira e trein aqui, y ta parce un sigá grandi, asina radio Moscou a bisa.

TRUPANAN DI ISRAEL A ATACA POSICION SIRIO

JERUSALEM. — Di parti di Israel nan a declara, qu 300 militar di Israel a tuma parti na e ataque di diadumingu riba posicionnan di Siria riba e orilla noreste di Lago di Galilea. Actualmente ta basta tranquil den e teritorio aqui.

E ataque a tuma lugá bou di awaceru duru y bou di proteccion di seguridad, asina un portavos a bisa. E atacadornan di Israel tabata apoyo di artilleria y a conquista un cuartel sirio pa sorpresa. E militarnan di Siria sin embargo a restablece nan mes y tabatn un lucha sangrenite di homber contra homber.

E trupanan di Israel a penetra den un net di trinchera y refuersonan y nan a conquistanan poco poco. Nan a bula tur fortalesanan. Durante cuater ora Bo por a tende zonidu di e explosionnan.

Box score Chesterfield vs. Sears

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aki bao nos ta publica e box-score di e partido final pa e Aruba Motors Trophee entre Chesterfield y Sears.

CHESTERFIELD

Hungador	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
C. Jack ss.	6	1	0	1	3	1
P. Flanders 2b-3b	6	0	1	4	4	0
L. Gibbs lb.	5	0	1	11	0	1
J. Gibbs c.	5	0	1	10	1	2
M. Hansen 3b-lf	2	2	0	0	0	2
R. Kock 2b.	1	0	0	0	0	0
P. Bryson lf-2b	5	1	2	1	0	1
A. Bryson cf.	6	1	2	0	0	0
P. Jack rf.	4	1	1	3	0	0
C. Lejuez p.	5	1	1	0	13	0
	45	7	9	30	21	7

SEARS

Hungador	AB.	C.	H.	O.	A.	E.
S. Paul rf.	4	0	0	0	0	0
S. Hodge lf.	2	0	0	2	0	0
E. Vorst cf.	6	5	4	1	0	0
W. Bailey c.	5	1	1	7	1	3
S. Cijntje lb-rf	4	2	0	9	0	0
G. Emanuel lf-3b	4	0	1	3	3	0
T. Blijden 2b.	5	0	3	3	5	0
A. Pantophlet ss.	4	0	0	1	5	2
O. v. Heyningen 3b.	2	0	0	1	1	0
F. Sharpe lb.	2	0	1	6	0	0
Wilson p.	2	0	0	0	6	0
S. Lejuez p.	3	0	0	0	3	0
	43	8	10	33	24	5

Tribey: E. Vorst, A. Bryson.

Hits contra pitcher: C. Wilson 5 den 5 inning; S. Lejuez 4 den 6 inning.

Base por bola: Carl Lejuez 5; C. Wilson 3 y Stanley Lejuez 4.

Ponche propina: Carl Lejuez 11; C. Wilson 5 y S. Lejuez 2.

Duracion di e partido 3 horas y 58 minuut.

Umpires: Pantophlet, Leon y Aparicio.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¡QUE EMOCIONANTE!
PAPA, VIMOS EL DESFILE DEL CIRCO.
¿Y QUE LES GUSTO MAS?
¡LOS ELEFANTES!

Awe un Circo a jega na caminda Lorenzonah ta biba. Quiqui cu Paco cu e cachonan a bai mira parada di e bestianan cu e hendenan di Circo.

„Paco, bo no ta hanja e parada emocionante?" Quiqui ta puntra Paco.

Ora parada a caba nan a core bai cas. Nan a hanja Lorenzo ta lesa su courant manera custumber.

„Papa, papa, nos a mira e parada di Circo", Quiqui a core drenta na grito. „I kiko bo a gusta mas?"

„Elefantenan, Papa."

Quiqui a bai paden cu e cachonan. Lorenzo cu a keda ta lesa su courant ta tende despues di un rato: „Boem, boem, boem......"

Ora e a bai mira ta kiko ta pasando e a mira e cachonan ta camna tras di otro cu rabu di otro den nan boca, mescos cu e elefantenan tabata camna cu rabo di otro teni na nan slurf, y Quiqui ta bati maat: boem, boem, boem....